



## Entrevista **CHRISTINE DE VOLLMER** *Interview*

**La Responsabilidad Social es un tema que siempre ha interesado la familia Vollmer. Cómo ve usted las prioridades de este tema, y cómo encaja en esta nueva campaña de Responsabilidad Social?**

Viendo todo lo que está pasando en Venezuela, podemos ver fácilmente que la raíz de nuestros problemas, tanto políticos como sociales; es una falta de entender bien la vivencia de los valores. Es a ese aspecto que Provive se ha dedicado con ahínco últimamente, a la creación de Capital Humano y Social.

**Hemos visto que el trabajo de PROVIVE ha girado hacia la educación. Nos puede explicar?**

Si, es así. Luego de unos años muy ocupados dando servicios médicos, sociales y educativos en Caracas, sobretodo en los barrios, se nos hizo muy patente que lo más urgente era la formación en valores. A partir del 1985 entonces, sin dejar de proveer nuestros servicios, empezamos un proyecto intenso de investigación que dio sus frutos en el curriculum que ahora es nuestro programa principal, Aprendiendo a Querer.

**Bonito nombre. Y cómo es?**

Aprendiendo a Querer es un currículum muy completo que lleva los niños y jóvenes a entender, querer y poner en practica los valores universales. Es decir, los valores que toda persona humana reconoce, como son la lealtad, la perseverancia, la generosidad, la sinceridad, honestidad, laboriosidad, el cumplimiento de los compromisos, etc. En

**Social Responsibility is an issue in which the Vollmer family has always been interested. How do you see the priorities of this issue and how do they fit in this new Social responsibility campaign?**

From watching everything that is happening in Venezuela, it is easy to see the root of our problems, both political and social; it is the lack of a thorough understanding of living with values. It is to this matter that Provive has emphatically dedicated to lately: to the creation of human and social capital.

**We have seen that the work of PROVIVE has turned towards education. Can you explain?**

Yes, it has. After many busy years giving medical, social and educational services in Caracas, especially in barrios, it became very obvious to us that the creation of values was most urgent. Thus, since 1985, never ceasing to give our services, we started an intense research project that has rendered its fruits in the program that is now our principal program, Learning to Care ("Aprendiendo a Querer").

**Pretty name. And how is it?**

Aprendiendo a Querer is a very complete program that allows children and youth to understand, live and practice universal values. That is, the values that every human being recognizes, such as loyalty, perseverance, generosity, sincerity, honesty, labor, commitment, etc. In reality, these concepts are missing when people are not educated in how they are lived. Some experts call this Character Education, because – in addition to learning and recognizing these qualities that we all want to have, and we want others to have – it becomes necessary to live them and to have the strong desire to enforce them.

realidad estos valores faltan cuando no se es formado en cómo se viven. Algunos expertos llaman esto Educación del Carácter, porque ---- además de conocer y reconocer estas cualidades que todos queremos tener, y queremos que tengan los demás--- hace falta saber vivirlas, y tener la fuerza de carácter para cumplirlas.

Esto no se aprende de un día para otro; es un proceso progresivo de toda la niñez...Hace falta construir la mentalidad para vivirlas.

**Estas serían lo que constituye la idea de la ‘integridad’, no? Y se aprendía siempre en la familia, en la escuela y en la Iglesia, no es así?**

Precisamente. Lo que pasa es que hoy día las familias están muy presionadas, con la ausencia de los padres, con las madres que tienen que trabajar. La Televisión es probablemente nuestra formadora principal, y sabemos que es más bien deformadora en muchos aspectos.

**Y Aprendiendo a Querer en que consiste para ser efectivo contra esta situación que sabemos está llevando a problemas sociales cada vez peores?**

Aprendiendo a Querer es un curriculum intensivo----1 hora semanal durante todo el año escolar----- y es extensivo, continúa a lo largo de los 12 años de la escolaridad.

Su base es antropológica, y su construcción sigue las pautas de lo más moderno en psicología, incluyendo en ese concepto los conocimientos arrojados por las recientes investigaciones de crecimiento y maduración cerebral.

**Qué entendemos por antropológico?**

Que nuestra pedagogía enfoca lo que es universal en todo ser humano; los anhelos comunes, como ser aceptado por el grupo, respetarse a si mismo, tener amigos, vivir bien, y a la final, sentir que su vida ha valido la pena. Nuestro enfoque no es religioso, ni habla de religión. Pero los valores universales, cuando son vividos resultan ser lo que un Cristiano reconoce como virtudes cristianos, un Hindú reconoce como virtudes hindúes, etc.

**Y esto cómo se enseña?**

Tenemos un método pedagógico que es muy novedoso. A la vez podemos decir que es tan antiguo como la humanidad: es lo que llaman hoy “story-based”. Cada uno de los 12 niveles tiene su propio texto para los alumnos que consiste en una novelita de niños y niñas de su misma edad y en este cuento encuentran situaciones universales de esa edad. Un capitulo por semana.

This is not learned from one day to the other; this is a progressive process that takes all childhood. It is necessary to build a mentality in order to live by them.

**Would these values be what constitute the idea of ‘integrity’? And they were always learned at home, in school and Church, is that right?**

Precisely. What happens nowadays is that families are under a lot of pressure; in the absence of fathers, mothers have to work. Television has become our main educator and we know that, on the contrary, it is deforming in many aspects.

**How is Aprendiendo a Querer effective against this situation that we know is leading us to increasingly worse social problems?**

Aprendiendo a Querer is an intensive program – 1 hour weekly for the entire school year – and it is extensive, it is taught throughout the entire 12 years of schooling.

Its basis is anthropological and its construction follows the most modern psychology guidelines, including all knowledge resulting from the most recent brain growth and development research.

**What does anthropological mean?**

That our education focuses on what is universal about every human being: common desires, how to gain acceptance in a group, self-respect, making friends, having a good life and in the end, feeling that life has been worthwhile. Our focus is not religious nor does it talk about religion. But universal values, when they are lived, become what a Christian recognizes as Christian virtues, a Hindu recognizes as Hindu virtues, etc.

**How is this taught?**

We have a very innovate education method. But at the same time we could also say that it’s as old as humanity: it is what is now called “story-based”. Each of the 12 levels has its own student book that includes a brief novel about boys and girls of their same age living universal situations of that age. One chapter a week.

In the story, Carlos and his cousin Alicia and their group of friends live through these situations and see which are the good or not so good ways to behave in each of them as well as the reasoning behind it. Boys and girls love these books because they believe they are “about my life” and besides, the books are very pretty, well illustrated and invite their reading. Teachers have a guide to help them handle class discussions and activities that enhance the lessons.

**How long have you been teaching this and what have been the results so far?**

We have been teaching the entire program for the past 5 school years and the results have been excellent. Teachers are as happy as the students. They have found it easy to use and we have been told by several schools that it has been helpful in eliminating school violence which is a common problem.

**Is it being used with the Proyecto Alcatraz?**

Yes, a special version for them and the regular Aprendiendo a Querer for their siblings and children!

En el cuento Carlos y su prima Alicia y su grupo de amigos viven estas situaciones y pueden ver cuales son las formas buenas o menos buenas de actuar en ellos, y racionamientos para ello. A los chicos y chicas les encantan estos libros, porque les parece que son 'de mi vida' y además son libros muy bonitos, bien ilustrados, y les provoca leerlos. El docente tiene su guía para ayudar en la clase a manejar las discusiones y actividades que le dan gran realce en clase.

### Cuanto tiempo tienen dando esto y cuales han sido los resultados hasta ahora?

Tenemos 5 años escolares dando el Curriculum completo y los resultados han sido excelentes. Los docentes están tan contentos como los alumnos. Encuentran que es muy fácil de utilizar y varios colegios nos han dicho que además de todo, ha ido eliminando la violencia escolar, que es un problema en muchas partes.

### Esto lo están utilizando con el Proyecto Alcatraz?

Si, una versión especial para ellos, y Aprendiendo a Querer regular para sus hermanitos y sus hijos!

Es una iniciativa interesante. Y sus libros son bellos. Pero, esto no es algo muy lujoso para tratar de masificar por toda Venezuela?

Pues, ese es la maravilla. Es sumamente eficaz por su costo. Un alumno cuesta, incluyendo materiales, curso y acompañamiento del docente, solo 50BsF al año. Eso se traduce en solo 1500 Bs por año por aula, o 18.000 Bs para equipar toda una escuela.

### Es algo interesante para las empresas, entonces...

Creo que si! Estamos invitándolos a ser nuestros socios en la creación de una generación nueva, un Capital Humano enriquecido. Es creer en el futuro de este país, donde se ha invertido tanto capital de toda índole. El futuro está en los niños y niñas y podemos ayudarlos a ser íntegros, exitosos, y a tener los modelos para vivir en paz y solidaridad.

It is an interesting initiative, and the books are beautiful. But, isn't it very luxurious to try to have it widely adopted throughout Venezuela?

Well, that is its wonder. It is very cost efficient. The cost of a student, including materials, course and teacher, is only 50BsF a year. This represents only 1500 Bs per year per classroom or 18.000 Bs to equip an entire school.

### Then, this is interesting for corporations...

I think it is! We are inviting you to become our partners in the creation of a new generation, an enriched human capital. It is about believing in the future of this country, where so much capital of every kind has been invested. This future is in the hands of boys and girls and we can help them become whole, successful and to have the models to live in peace and solidarity.

